

ARTEC Architekten
Tokostrasse, 22nd district 2010
ブレーメンの音楽隊的テラス・ハウス
ARTEC アルキテクテン
22区、トキオ通り 2010



Analogous to the Grimm Brothers' fairy tale *The Town Musicians of Bremen*, this reinterpretation of terrace houses involves stacking of different apartment types. Dwelling types normally considered suburban, with the accompanying outdoor spaces, are stacked to achieve an urban bundle with high density: On the very bottom of the stack, each unit each has an open floor plan with a gallery at the back and a garden in front; on the next level, maisonettes face on to an atrium courtyard; next there are 2-story row houses with terraces; and at the top allotment-garden "houses" are separated by courtyards. Flats with double-story loggias (Casablanca typology) complete the stack.

テラス・ハウスの再解釈であるこの建物では、グリム兄弟のおとぎ話、「ブレーメンの音楽隊」の動物たちのように、異なるタイプの住戸が積み重なっている。建物全体は、屋外空間付きの郊外型の住戸タイプが高密度に重なり合い、高密度な都市的集まりを形成している。最下部ではオープン・プランの各ユニットが、背後にギャラリー、前面に庭園と面して置かれる。その上層ではメゾネット型の住戸がアトリウムとなった中庭に面して配置され、さらに上層2層分はテラス付きの連続住宅となっている。最上部には庭付きの「住宅」が中庭を隔てて2列に並んでいる。これらを2層のロジgia (カサブランカのタイポロジー) がつなぐことで全体が完成する。(渡辺一生訳)



Opposite, above: West elevation along Tokostrasse. All photos on pp. 138-139 except as noted courtesy of the architect. Opposite, below left: View of corridor of west-side block. Opposite, below right: View of west-side block from middle green space. This page, top left: Interior view. This page, top right: View from the south. Photo by Shinkenchiku-sha.

左頁、上：トキオ通り沿い、西側立面。左頁、左下：西側ブロックの通路を見る。左頁、右下：中央緑地から西側ブロックを見る。本頁、左上：内観。本頁、右上：南から見る。

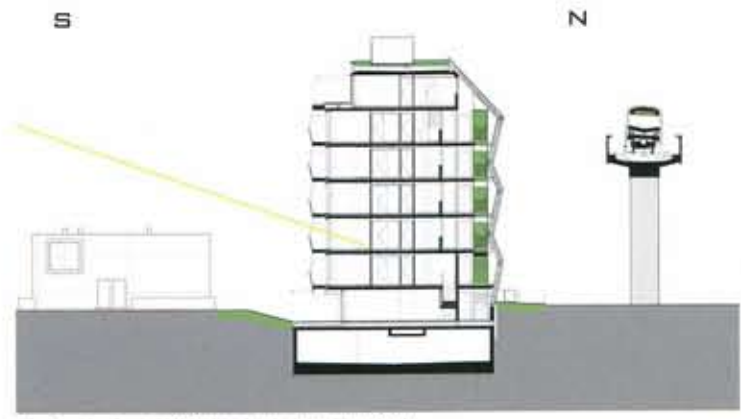


Multi-Generational Living at Mühlgrund
ARTEC Architekten
Mühlgrundgasse, 22nd district 2012

ミュールグルントの多世代住宅
ARTEC アルキテクテン
22区、ミュールグルントガッセ 2012

In response to the setting of elevated tracks to the north and a rural fabric to the south, a new version of balcony-access apartment house with stairway and elevators on the two ends of the building is developed: a vertically linked skin with openings directs and diffuses the light and cloaks the elevation facing the rapid-transit line.

敷地の北側は高架道路、南側には田舎の風景が広がる敷地にたいし、バルコニーを入口としうえて建物の両端に階段とエレベーターをつけるという新たなかたちで対応した。垂直につながる外装は開口から光をとり入れつつ拡散する。また、高架道路側の立面を覆い隠す。(渡辺一生訳)



Section (scale: 1/600) / 断面図 (縮尺: 1/600)

Raxstrasse
ARTEC Architekten
Raxstrasse, 10th district 2012

ラックス通り
ARTEC アルキテクテン
10区、ラックス通り 2012

The development of the building massing for the Raxstrasse apartment house complex was undertaken by three separate architecture firms - analogous to the historical approach of the Gründerzeit city - and then elaborated in depth by the separate firms. The result is a heterogeneous appearance, rich in variety in the streetscape and reflecting the differentiated structure within the building. A building as neutrally functioning, flexibly sub-dividable urban structure: To a great extent the partition walls in the apartment levels are non-load-bearing, ensuring that the building will also be adaptable to future use. The main circulation occurs via two circulation cores at the ends of the building; these connect to the skylit corridors and broad hallway zones receiving light from the side. The lofty glazed stairways (as access to the communal roof terrace) emphasize the corner of the block, where Raxstrasse and Gussriegelstrasse intersect.

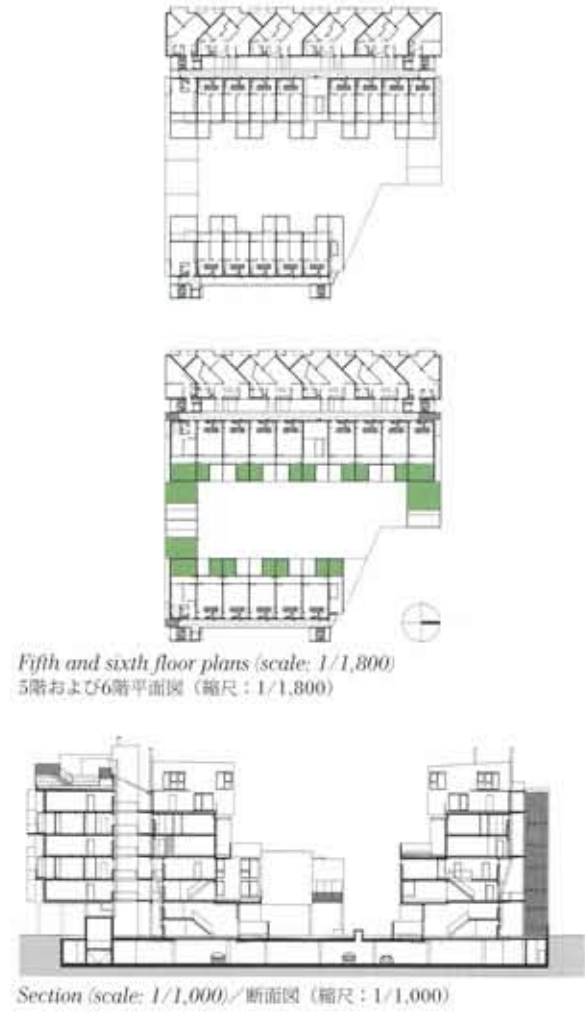
ラックス通りにある複合型集合住宅の建設には、(グリュンダーツァイトの都市における伝統的アプローチになら) それぞれ独立した3つの建築事務所が関わっており、それぞれ設計を進めた。その結果、外観においては異種混合的で、街路の風景としても多様性に富み、それぞれに異なる構造を反映した建物ができあがった。A棟はニュートラルな機能を備え、柔軟に分割可能な都市構造をなす。パーティションの大部分は構造から切り離されており、将来に渡る利用に対応できる。建物内の人の流れは、建物の両端にある2つの動線コア部で起こる。これらは上部から日の射し込む通路と側面から射し込む広い通路ゾーンにつながる。そびえ立つようなガラス張りの階段室(地域のための屋上テラスへのアクセスである)は、ラックス通りとグスリーゲル通りの交差点に面する角を強調する。(渡辺一生訳)

This page, middle: West elevation along Gussriegelstrasse. This page, below left: View of circulation core along Raxstrasse. This page, below right: Staircase to roof terrace. 3 images by Bruno Klomfar.

本頁、中：グスリーゲル通り沿い、西側立面。本頁、左下：ラックス通りの動線コア部を見る。本頁、右下：屋上テラスのアクセスとなる階段室。



Site perspective / 配置パースペクティブ図



Fifth and sixth floor plans (scale: 1/1,800)
5階および6階平面図 (縮尺: 1/1,800)

Section (scale: 1/1,000) / 断面図 (縮尺: 1/1,000)